

*Proceedings of the Madras Government, Public Department,
21th April 1867.*

No. 89. Read the following letter from W. SASHIAH, late Munshi, to the Board of Examiners, to the Chief Secretary to Government, Fort Saint George; dated Royapettah, 25th March 1867.

With due respect and profound submission, I the undersigned Munshi, in the office of the late Board of Examiners, beg to approach your honor with the following few lines, trusting that they may meet with your honor's deliberate and favorable consideration.

2. Being thrown out of employ in consequence of the abolition of the office of the Board of Examiners, to which I was attached as Munshi for a long period of 14 years, and where I have discharged my duties to the entire satisfaction of the Board, as may be seen from the accompanying printed copies of my Testimonials, I beg very respectfully to bring to your honor's kind notice that I went up for the Special Test Examination in the year 1865, and passed in the Judicial Test Civil Lower Grade and Criminal Lower Grade; that again I appeared at the Special Test Examination held in August last and passed in Judicial Test Criminal Higher Grade, and in Translation, and that I am now, therefore, eligible for Court Serishtadarship, Sub-Magistracy, and Translatorship.

3. As I am loaded with the management of a large family of eight souls, and left all on a sudden without any means of livelihood, and as I see little or no prospect of my getting into the Revenue Department without the kind interference of Government or its officials on my behalf, I humbly pray your honor will, on a kind and special consideration of my present helpless position, long service and Test qualifications, &c., be pleased to issue a Circular to the several Collectors and Sub-Collectors, recommending me to them to bestow on me a Sub-Magistracy on the first vacancy that may occur.

4. As I hear that there are some vacancies among the Sub-Magistrates of the Sub-Division and principal Division of the North Arcot and Nellore Districts, I humbly request your honor will kindly comply with the above prayer at the earliest opportunity, and thus lay me under very great obligation to your honor.

For this act of favor, I in duty bound shall ever pray.

MADRAS, ROYAPETTAH,
25th March 1867.

(Signed) SASHIAH,
Munshi.

No. 90. ORDER THEREON, 24th April 1867, No. 467.

The Governor in Council directs that a list of the persons thrown out of employ by the abolition of the establishment attached to the Board of Examiners be published in the *Fort Saint George Gazette* and in the several *District Gazettes* in the form appended to the Proceedings of Government under date the 3rd September 1863, No. 987.

(True Extract.)

Chief Secretary.

To the Secretary to the Central Committee for the examination of Assistants.
To W. Sashiah,

Exl. T. O'Connor

Number of pages. 10
Date of repair. 13-10-36
Initials of Reference.

M.R.O. 1-32,400-22-11-30.

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Public DEPARTMENT.

G.O. No.	407	Press ~~Mis.~~
Dated	24-11-1867	

Not to be folded or roughly handled

No. 89. Read the following letter from W. SASHIAH, late Munshi, to the Board of Examiners, to the Chief Secretary to Government, Fort Saint George; dated Royapettah, 25th March 1867.

With due respect and profound submission, I the undersigned Munshi, in the office of the late Board of Examiners, beg to approach your honor with the following few lines, trusting that they may meet with your honor's deliberate and favorable consideration.

2. Being thrown out of employ in consequence of the abolition of the office of the Board of Examiners, to which I was attached as Munshi for a long period of 14 years, and where I have discharged my duties to the entire satisfaction of the Board, as may be seen from the accompanying printed copies of my Testimonials, I beg very respectfully to bring to your honor's kind notice that I went up for the Special Test Examination in the year 1865, and passed in the Judicial Test Civil Lower Grade and Criminal Lower Grade; that again I appeared at the Special Test Examination held in August last and passed in Judicial Test Criminal Higher Grade, and in Translation, and that I am now, therefore, eligible for Court Serishtadarship, Sub-Magistracy, and Translatorship.

3. As I am loaded with the management of a large family of eight souls, and left all on a sudden without any means of livelihood, and as I see little or no prospect of my getting into the Revenue Department without the kind interference of Government or its officials on my behalf, I humbly pray your honor will, on a kind and special consideration of my present helpless position, long service, and Test qualifications, &c., be pleased to issue a Circular to the several Collectors and Sub-Collectors, recommending me to them to bestow on me a Sub-Magistracy on the first vacancy that may occur.

4. As I hear that there are some vacancies among the Sub-Magistrates of the Sub-Division and principal Division of the North Arcot and Nellore Districts, I humbly request your honor will kindly comply with the above prayer at the earliest opportunity, and thus lay me under very great obligation to your honor.

For this act of favor, I in duty bound shall ever pray.

MADRAS, ROYAPETTAH,
25th March 1867.

(Signed) SASHIAH,
Munshi.

No. 90. ORDER THEREON, 24th April 1867, No. 407.

The Governor in Council directs that a list of the persons thrown out of employ by the abolition of the establishment attached to the Board of Examiners be published in the *Fort Saint George Gazette* and in the several *District Gazettes* in the form appended to the Proceedings of Government under date the 3rd September 1863, No. 987.

(True Extract.)

Chief Secretary.

To the Secretary to the Central Committee for the examination of Assistants.
To W. Sashiah.

Exd. T. O'Connor.

COPIES OF TESTIMONIALS.

M E M O.

SASHIAH College Munshi, received his Education in the Presidency College. He was first entertained as Telugu Teacher in the Presidency College, and afterwards as Telugu Munshi in the Office of the Board of Examiners, in the year 1853. SASHIAH's service in Government Situations, extends over a period of fourteen years. He imparted instruction in the Telugu, Tamil, and Canarese Languages to nearly *seventy-five* Gentlemen of both the Civil and Military Services and holds very good Certificates from them. SASHIAH stands *high* in the list of College Munshees and is the Author of two Telugu *Grammars*, one of which is pure Telugu Grammar now in use in all the Government *Schools*, and the other is Telugu and English Grammar intended for the use of *Europeans* wishing to study Telugu.

Upon the permission of the Board of Examiners, SASHIAH was taken on the Sudder Court Establishment as Acting *Translator*, in the years 1860 and 1862 respectively, as may be seen from the Official *Certificates* given by Mr. CHAMIER the then Registrar of the Court. In the year 1865, SASHIAH went up for the *Special Test* Examination and passed in the *Civil* Lower Grade and *Criminal* Lower Grade. Again he appeared at the Special Test Examination held in August last, and passed in *Criminal* Higher Grade *Vide General Notice* and also in *Translation Test*; so that he is now eligible for Court Seristadarship, Sub-Magistracy, *Deputy Magistrate* and for Translatorship.

He therefore, prays that he may be recommended for a *Sub-Magistracy*, for he ~~is~~ *thrown out of employ*, in consequence of the *abolition* of the Board of Examiners.

This is to certify that W. SASHIAH has been employed as *Acting Translator* in the Sudder Court from 22nd December 1859 to 2nd September 1860 and has discharged his duties *satisfactorily*.

(Signed) C. F. CHAMIER.

Registrar.

This is to certify that W. SASHIAH, was employed as an *Extra Translator* in the Sudder Court from 1st December 1861 to 31st July 1862 on a *Salary* of 70 *Rs.* per month.

(Signed) C. F. CHAMIER,

Registrar.

R E M A R K S.

I hereby certify that SASHIAH, Telugu Munshi has performed his duties to the *entire satisfaction* of the Board of Examiners.

(Signed) R. A. DALYELL,

Secretary.

MADRAS, *March* 1852.

THE bearer of this, SASHIAH by name, was extra Telugu Munshi to me for 6 months previous to my passing in that language, I *strongly recommend* him to any one requiring a Munshi, as he has a far better knowledge of both Telugu and English than the greater part of the Munshees now attached to the College.

(Signed) R. ANSTRUTHER DALYELL.

June 12, 1852.

THE bearer SASHIAH has been my private Munshi for some time and I have every reason

to be greatly satisfied with him. He is clever, willing, and obliging, and I would much like to see him appointed a College Munshi on the first vacancy that may occur.

(Signed) J. BREEKS, C. S.

June 12, 1852.

W. SASHIAH has attended me for some time as a Telugu Munshi and I had every reason to be satisfied with his industry and intelligence, I think him *superior* to many of the Munshees with whom I have read down in Madras.

(Signed) R. S. ELLIS.

W. SASHIAH Telugu Munshi attached to the College has been with me for five months, during which time, he has shown every qualification for teaching the language. He knows English *excellingly* well, and I have much pleasure in recommending him to any one wishing to begin the study of Telugu.

COCANADA }
December 10, 1854 }

(Signed) C. G. MASTER.

I have been reading with the Munshi SASHIAH since I came into the country, and I think that merely mentioning the fact that I passed at my first examination, will be sufficient recommendation.

I have always found him very attentive the whole of that time. He has besides a thorough knowledge of English and is especially successful in teaching, exercise writing which is the principal part of the examination.

I *strongly recommend* every one who can to secure him as College Munshi.

(Signed) WILLIAM HOBART KERR.

I read with SASHIAH, College Munshi in Telugu for rather more than two months and found he knew English and his own language much better than the ordinary run of Munshees, besides which, he is *intelligent* and *attentive*.

(Signed) H. LINTON, C. S.

ADYAR, 23d April 1863.

I have the greatest pleasure in adding my testimony to that of many others as to the proficiency of W. SASHIAH as a Munshi, I would earnestly advise all who can, to avail themselves of his services. They will find that he possesses a fund of European information very rare among his fellows, and a very considerable knowledge of English idioms.

I have always found him most *gentlemanly* and *obliging*, and interested in the progress of his pupil.

He will be especially useful to those going in for honors, as his knowledge of his own and of the English language, is far more critical than is generally the case. I have to thank him for his exertions on my behalf. I wish him every *success*.

(Signed) HUNTLY PRYSE GORDON C. S.

THE ADYAR, MADRAS, 9th November 1863.

MR. W. SASHIAH, Telugu Munshi has given me instructions for between two and three months. He takes much interest in his work, is clear in his explanations, and *attentive*, and *pleasing* in his manners.

F. MADRAS.

SASHIAH, one of the College Munshees read Telugu with me for the *Second Standard Examination*. I found him willing and anxious to please. I was in every way *satisfied* with him and I made with his assistance good running in the examination after a very short time's preparation. I *commend* him the more particularly as his terms are reasonable.

1-2-67.

(Signed) JOHN LEE WARNER, M. C. S.

PROCEEDINGS of the MADRAS GOVERNMENT.

Read the following
Letter from W. Sashia late
Munshi to the Board of
Examiners.

(Here enter 25th March 1864)

Order thereon, 24 April 1864 No. 407.

The Governor in
Council directs that a list
of the persons thrown out
of employ by the abolition
of the establishment attached
to the Board of Examiners
be published in the Fort
St. George Gazette and in
the several District Gazettes
in the form appended to
the Proceeding of Government.

under

under date the 3rd Sep-
-tember 1883. No 987

To the Secy to the Central
Comtee for the ex^t of Residents
to H Shashiale

Public 1867. Department.

No. 407.

PROCEEDINGS OF GOVERNMENT.

Dated. 26 April 1867.